



Mẫu Đơn và Quy Trình Than Phiền theo Đề Mục VI của FHWA

Nếu bạn muốn gửi khiếu nại về Tiêu đề VI tới Hội đồng Giao thông Khu vực Tây Nam Washington mà không liên quan đến Kế hoạch Vận chuyển Dịch vụ Nhân sinh, vui lòng điền vào biểu mẫu bên dưới và gửi đến: Southwest Washington Regional Transportation Council, Attn: Title VI Coordinator, PO Box 1366, Vancouver, WA 98666-1366. Đối với các khiếu nại liên quan đến Quy trình hoặc Kế hoạch Vận chuyển Dịch vụ Nhân sinh, vui lòng điền vào biểu mẫu theo thủ tục khiếu nại FTA. Để nhận dịch vụ dịch thuật hoặc hỗ trợ khác, vui lòng liên hệ với Điều Phối Viên Đề Mục VI theo số 564-397-6067 hoặc TitleVI@rtc.wa.gov. Để lấy một bản đầy đủ của Kế Hoạch theo Đề Mục VI của RTC, vui lòng tham khảo www.rtc.wa.gov/info/titleVI hoặc liên hệ info@rtc.wa.gov.

Tên _____

Địa Chỉ _____ Thành Phố _____ Mã Zip _____

Điện Thoại:Nhà Riêng _____ Nơi Làm Việc _____

Di Động _____

Thời gian phù hợp nhất trong ngày để liên hệ với quý vị về đơn than phiền này:

Email: _____

Cơ Sở Than Phiền (khoanh tròn tất cả những phương án phù hợp):

Chủng Tộc	Màu Da	Nguồn Gốc Quốc Gia (bao gồm khả năng tiếp cận ngôn ngữ)
-----------	--------	---

Ngày xảy ra vụ việc bị cáo buộc: _____

Ai đã có hành vi phân biệt đối xử với quý vị?

Tên _____

Tên Tổ Chức _____

Địa Chỉ _____ Thành Phố _____

Mã Zip _____

Điện Thoại _____

Giải thích sự việc đã diễn ra, lý do vì sao quý vị cho rằng hành vi phân biệt đối xử đã xảy ra và quý vị đã bị phân biệt đối xử như thế nào. Cho biết những người đã tham gia. Hãy nhớ đề cập đến việc những người khác được đối xử khác với quý vị như thế nào. Nếu quý vị có bất kỳ thông tin nào khác về sự việc đã diễn ra, vui lòng đính kèm tài liệu hỗ trợ vào mẫu đơn. (Đính kèm thêm trang nếu cần thêm chỗ trống.)

Tên (viết in hoa) _____ Điện Thoại _____

Địa Chỉ _____ Thành Phố _____ Mã Zip _____

Chữ Ký _____ Ngày _____

Thủ tục Khiếu nại Tiêu đề VI của FHWA

Luật liên bang cấm hành vi phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong bất kỳ chương trình, dịch vụ hay hoạt động nào của RTC. Quy định cấm này áp dụng cho tất cả các chi nhánh của RTC, các nhà thầu, tư vấn của hội đồng và bất kỳ người nào khác hành động thay mặt cho RTC.

Các khiếu nại liên quan đến bất kỳ chương trình viện trợ liên bang nào không liên quan đến Kế hoạch Vận chuyển Dịch vụ Nhân sinh có thể được nộp cho RTC. Sau đó, đơn than phiền sẽ được chuyển đến Văn Phòng Bình Đẳng và Dân Quyền của Sở Giao Thông Vận Tải Tiểu Bang Washington (WSDOT). Đối với các khiếu nại liên quan đến Kế hoạch Vận chuyển Dịch vụ Nhân sinh, vui lòng sử dụng biểu mẫu FTA và quy trình được nêu trong phần tiếp theo. Nếu quý vị cần được hỗ trợ để nộp đơn than phiền hoặc cần dịch vụ thông dịch, vui lòng liên hệ với Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC theo địa chỉ TitleVI@rtc.wa.gov hoặc theo số 564-397-6067.

Bất kỳ ai cho rằng mình bị tước quyền tham gia, bị từ chối cung cấp các quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong bất kỳ chương trình, dịch vụ hay hoạt động nào của RTC đều có thể nộp đơn than phiền.

Các quy trình này bao gồm mọi đơn than phiền được nộp theo Đề Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 đã được sửa đổi và Đạo Luật Khôi Phục Dân Quyền năm 1987 liên quan đến bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do RTC quản lý, cũng như những người nhận phụ, tư vấn và nhà thầu.

Quy Trình của Cơ Quan Quản Lý Đường Cao Tốc Liên Bang (FHWA)

Nếu RTC nhận được đơn than phiền liên quan đến các chương trình và hoạt động của FHWA thì các bước sau sẽ được thực hiện. Các quy trình này không phủ nhận quyền của người than phiền trong việc nộp đơn than phiền chính thức lên các cơ quan tiểu bang hoặc liên bang khác hoặc tìm luật sư riêng cho các than phiền cáo buộc hành vi phân biệt đối xử.

Hội đồng sẽ nỗ lực hợp lý để hỗ trợ người khuyết tật, người không nói Tiếng Anh và những cá nhân khác không thể nộp văn bản than phiền. Để được hỗ trợ nộp đơn than phiền, vui lòng liên hệ với Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC theo địa chỉ TitleVI@rtc.wa.gov hoặc theo số 564-397-6067.

1. Bất kỳ cá nhân, nhóm người hoặc tổ chức nào cho rằng mình là nạn nhân của hành vi phân biệt đối xử bị cấm bởi các yêu cầu không phân biệt đối xử đều có thể nộp đơn than phiền bằng văn bản tới Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC. Người than phiền phải nộp đơn than phiền chính thức trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi bị cáo buộc và phải ký vào đơn than phiền. RTC sẽ không chính thức xử lý hoặc phản hồi các than phiền được tiếp nhận qua lời nói. Đơn than phiền bằng văn bản sẽ được nhận qua đường bưu điện hoặc email.

Attn: Title VI Coordinator
Southwest Washington Regional Transportation Council
PO Box 1366
Vancouver, WA 98666

Email TitleVI@rtc.wa.gov

Tất cả Đơn Than Phiền phải bao gồm các thông tin sau:

- Thông tin liên hệ của người than phiền, bao gồm: họ tên đầy đủ, địa chỉ nhận thư, số điện thoại (và thời gian phù hợp nhất để gọi điện) và địa chỉ email (nếu có)
 - Cơ sở than phiền (ví dụ: chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia)
 - Tên của (những) người và/hoặc cơ quan/tổ chức bị cáo buộc có hành vi phân biệt đối xử
 - Mô tả hành động phân biệt đối xử bị cáo buộc
 - (Những) ngày diễn ra (các) hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử và hành vi bị cáo buộc là phân biệt đối xử đó có đang tiếp diễn hay không
2. Sau khi nhận được than phiền bằng lời nói, đại diện RTC sẽ thông báo cho một hoặc các bên về Kế Hoạch theo Đề Mục VI của RTC, hướng dẫn họ truy cập trang web của RTC để biết Kế Hoạch và Mẫu Đơn Khiếu Nại và/hoặc cung cấp cho người than phiền một bản giấy của một trong hai tài liệu đó theo yêu cầu. Người đại diện này sẽ thông báo cho Điều Phối Viên Đề Mục VI và Giám Đốc Điều Hành trong thời gian sớm nhất có thể về than phiền bằng lời nói đó và (các) hành động được thực hiện để đảm bảo tuân thủ chính sách. Than phiền bằng lời nói sẽ được ghi lại để chờ đơn than phiền chính thức và bằng văn bản theo yêu cầu.
3. Sau khi nhận được đơn than phiền bằng văn bản, RTC sẽ chuyển đơn than phiền đó đến Văn Phòng Bình Đẳng và Dân Quyền của WSDOT để FHWA xử lý. WSDOT sẽ chỉ điều tra các đơn than phiền nếu được FHWA ủy quyền sau khi chấp nhận đơn than phiền. FHWA chịu trách nhiệm về mọi quyết định liên quan đến việc chấp nhận, bác bỏ hay chuyển đơn than phiền và việc không phát hiện hành vi vi phạm hay không tuân thủ.
- Người than phiền có quyền trực tiếp nộp đơn than phiền tới cơ quan tài trợ liên bang. Quý vị có thể trực tiếp nộp đơn than phiền theo Đề Mục VI tới FHWA theo địa chỉ sau đây:
- Federal Highway Administration
U.S. Department of Transportation Office of Civil Rights
8th Floor E81-105
1200 New Jersey Avenue, SE
Washington, DC 20590
CivilRights.FHWA@dot.gov
4. Khi đơn than phiền được chuyển đến FHWA, Người Than Phiền sẽ được cho biết tên và thông tin liên hệ của nhân viên xử lý đơn than phiền.
- Luật liên bang cấm trả đũa các cá nhân vì đã nộp đơn than phiền về hành vi phân biệt đối xử hoặc đã tham gia điều tra về hành vi phân biệt đối xử. Mọi hành vi trả đũa bị cáo buộc đều phải được báo cáo bằng văn bản cho điều tra viên.

5. FHWA sẽ đưa ra quyết định chung cuộc cho mọi vụ việc, kể cả những vụ việc do WSDOT điều tra. Sẽ không có cơ quan nào phúc thẩm hành chính cho đơn than phiền theo Đề Mục VI. Sau khi FHWA đưa ra quyết định chung cuộc, đơn than phiền sẽ được đóng hồ sơ.
6. Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC sẽ cập nhật các hành động trong Nhật Ký Than Phiền theo Đề Mục VI liên quan đến than phiền theo Đề Mục VI trong suốt mọi quy trình than phiền và, theo yêu cầu, bao gồm cả thông tin trong Báo Cáo Mục Tiêu và Thành Tích Hàng Năm theo Đề Mục VI.

Không có quy định nào cấm người than phiền nộp đơn than phiền theo Đề Mục VI đồng thời cho cả cơ quan địa phương, WSDOT và FHWA.



Mẫu Đơn và Quy Trình Than Phiền theo Đề Mục VI của FTA

Nếu bạn muốn gửi khiếu nại theo Tiêu đề VI tới Hội đồng Giao thông Khu vực Tây Nam Washington liên quan đến Quy trình hoặc Kế hoạch Vận chuyển Dịch vụ Nhân sinh, vui lòng điền vào biểu mẫu bên dưới và gửi đến: Southwest Washington Regional Transportation Council, Attn: Title VI Coordinator, PO Box 1366, Vancouver, WA 98666-1366. Để nhận dịch vụ dịch thuật hoặc hỗ trợ khác, vui lòng liên hệ với Điều Phối Viên Đề Mục VI theo số 564-397-6067 hoặc địa chỉ TitleVI@rtc.wa.gov. Để lấy một bản đầy đủ của Kế Hoạch theo Đề Mục VI của RTC, vui lòng tham khảo www.rtc.wa.gov/info/titleVI hoặc liên hệ TitleVI@rtc.wa.gov.

Tên _____

Địa Chỉ _____ Thành Phố _____ Mã Zip _____

Điện Thoại:Nhà Riêng _____ Nơi Làm Việc _____

Di Động _____

Thời gian phù hợp nhất trong ngày để liên hệ với quý vị về đơn than phiền này:

Email: _____

Cơ Sở Than Phiền (khoanh tròn tất cả những phương án phù hợp):

Chủng Tộc	Màu Da	Nguồn Gốc Quốc Gia (bao gồm khả năng tiếp cận ngôn ngữ)
-----------	--------	---

Ngày xảy ra vụ việc bị cáo buộc: _____

Ai đã có hành vi phân biệt đối xử với quý vị?

Tên _____

Tên Tổ Chức _____

Địa Chỉ _____ Thành Phố _____

Mã Zip _____

Điện Thoại _____

Giải thích sự việc đã diễn ra, lý do vì sao quý vị cho rằng hành vi phân biệt đối xử đã xảy ra và quý vị đã bị phân biệt đối xử như thế nào. Cho biết những người đã tham gia. Hãy nhớ đề cập đến việc những người khác được đối xử khác với quý vị như thế nào. Nếu quý vị có bất kỳ thông tin nào khác về sự việc đã diễn ra, vui lòng đính kèm tài liệu hỗ trợ vào mẫu đơn. (Đính kèm thêm trang nếu cần thêm chỗ trống.)

Địa Chỉ _____ Thành Phố _____ Mã Zip _____

Chữ Ký _____ Ngày _____

Thủ tục Khiếu nại Tiêu đề VI của FTA

Luật liên bang cấm hành vi phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong bất kỳ chương trình, dịch vụ hay hoạt động nào của RTC. Quy định cấm này áp dụng cho tất cả các chi nhánh của RTC, các nhà thầu, tư vấn của hội đồng và bất kỳ người nào khác hành động thay mặt cho RTC.

Các khiếu nại liên quan đến Quy trình hoặc Kế hoạch Vận chuyển Dịch vụ Nhân sinh có thể được nộp cho RTC. Sau đó, đơn than phiền sẽ được chuyển đến Văn Phòng Bình Đẳng và Dân Quyền của Sở Giao Thông Vận Tải Tiểu Bang Washington (WSDOT). Nếu quý vị cần được hỗ trợ để nộp đơn than phiền hoặc cần dịch vụ thông dịch, vui lòng liên hệ với Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC theo địa chỉ TitleVI@rtc.wa.gov hoặc theo số 564-397-6067.

Bất kỳ ai cho rằng mình bị tước quyền tham gia, bị từ chối cung cấp các quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong bất kỳ chương trình, dịch vụ hay hoạt động nào của RTC đều có thể nộp đơn than phiền.

Các quy trình này bao gồm mọi đơn than phiền được nộp theo Đề Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 đã được sửa đổi và Đạo Luật Khôi Phục Dân Quyền năm 1987 liên quan đến bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do RTC quản lý, cũng như những người nhận phụ, tư vấn và nhà thầu.

Quy Trình của Cơ Quan Quản Lý Vận Tải Liên Bang (FTA) và Cơ Quan Liên Bang Khác

Các quy trình này không phủ nhận quyền của người than phiền trong việc nộp đơn than phiền chính thức lên các cơ quan tiểu bang hoặc liên bang khác hoặc tìm luật sư riêng cho các than phiền cáo buộc hành vi phân biệt đối xử. Mọi nỗ lực sẽ được thực hiện để giải quyết các than phiền một cách không chính thức ở cấp độ RTC và người nhận phụ. Có thể chọn phương án (các) cuộc họp hòa giải không chính thức giữa các bên bị ảnh hưởng và Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC hoặc hòa giải viên được chỉ định để giải quyết.

Hội đồng sẽ nỗ lực hợp lý để hỗ trợ người khuyết tật, người không nói Tiếng Anh và những cá nhân khác không thể nộp văn bản than phiền. Để được hỗ trợ nộp đơn than phiền, vui lòng liên hệ với Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC theo địa chỉ TitleVI@rtc.wa.gov hoặc theo số 564-397-6067.

1. Bất kỳ cá nhân, nhóm người hoặc tổ chức nào cho rằng mình là nạn nhân của hành vi phân biệt đối xử bị cấm bởi các yêu cầu không phân biệt đối xử đều có thể nộp đơn than phiền bằng văn bản tới Điều Phối Viên Đề Mục VI của RTC. Người than phiền phải nộp đơn than phiền chính thức trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi bị cáo buộc và phải ký vào đơn than phiền. RTC sẽ không chính thức xử lý hoặc phản hồi các than phiền được tiếp nhận qua lời nói. Đơn than phiền bằng văn bản sẽ được nhận qua đường bưu điện hoặc email.

Attn: Title VI Coordinator
Southwest Washington Regional Transportation Council
PO Box 1366

Vancouver, WA 98666-1366
Email TitleVI@RTC.org

Tất cả Đơn Than Phiền phải bao gồm các thông tin sau:

- Thông tin liên hệ của người than phiền, bao gồm: họ tên đầy đủ, địa chỉ nhận thư, số điện thoại (và thời gian phù hợp nhất để gọi điện) và địa chỉ email (nếu có)
 - Cơ sở than phiền (ví dụ: chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia)
 - Tên của (những) người và/hoặc cơ quan/tổ chức bị cáo buộc có hành vi phân biệt đối xử
 - Mô tả hành động phân biệt đối xử bị cáo buộc
 - (Những) ngày diễn ra (các) hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử và hành vi bị cáo buộc là phân biệt đối xử đó có đang tiếp diễn hay không
2. Sau khi nhận được than phiền bằng lời nói, đại diện RTC sẽ thông báo cho một hoặc các bên về Kế Hoạch theo Đề Mục VI của RTC, hướng dẫn họ truy cập trang web của RTC để biết Kế Hoạch và Mẫu Đơn Khiếu Nại và/hoặc cung cấp cho người than phiền một bản giấy của một trong hai tài liệu đó theo yêu cầu. Người đại diện này sẽ thông báo cho Điều Phối Viên Đề Mục VI và Giám Đốc Điều Hành trong thời gian sớm nhất có thể về than phiền bằng lời nói đó và (các) hành động được thực hiện để đảm bảo tuân thủ chính sách. Than phiền bằng lời nói sẽ được ghi lại để chờ đơn than phiền chính thức và bằng văn bản theo yêu cầu.
 3. Sau khi nhận được đơn khiếu nại bằng văn bản, RTC sẽ xác định thẩm quyền, khả năng chấp nhận, nhu cầu cung cấp thêm thông tin và giá trị điều tra của khiếu nại. Trong một số trường hợp, chẳng hạn như xác định tình trạng xung đột lợi ích, RTC có thể yêu cầu cơ quan tiếp nhận, Văn Phòng Bình Đẳng và Dân Quyền của WSDOT hoặc cơ quan liên bang/tiểu bang thích hợp tiến hành điều tra. Trong trường hợp một cơ quan bên ngoài xử lý việc điều tra, cơ quan đó sẽ tuân theo các quy trình đã được thông qua để điều tra các than phiền về phân biệt đối xử, theo Kế Hoạch Đề Mục VI hiện tại của họ.

Chỉ những điều tra viên có trình độ, được đào tạo bài bản mới được tiến hành những cuộc điều tra này. Không cơ quan nào được phép điều tra than phiền chống lại chính cơ quan đó.
 4. Nếu là than phiền chống lại người nhận phụ, tư vấn hoặc nhà thầu theo hợp đồng với RTC thì bộ phận và/hoặc cơ quan thích hợp sẽ được thông báo về than phiền đó trong vòng 15 ngày.
 5. Sau khi RTC quyết định phương thức hành động, người than phiền và người bị than phiền sẽ được thông báo bằng văn bản về quyết định đó trong vòng năm (5) ngày theo lịch. Than phiền sẽ được Điều Phối Viên Đề Mục VI ghi vào hồ sơ Đề Mục VI của RTC cùng với cơ sở cho cáo buộc đó.
 6. Trong trường hợp RTC đảm nhận việc điều tra than phiền, RTC sẽ cho người bị than phiền cơ hội phản hồi các cáo buộc bằng văn bản. Người bị than phiền phải

cung cấp cho RTC phản hồi về các cáo buộc trong vòng mười (10) ngày theo lịch kể từ ngày nhận được than phiền đó.

7. Trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được than phiền, Điều Phối Viên hoặc điều tra viên của cơ quan bên ngoài sẽ chuẩn bị báo cáo điều tra bằng văn bản cho Giám Đốc Điều Hành của RTC. Báo cáo phải bao gồm phần mô tả tường thuật về vụ việc, danh tính những người được phỏng vấn, các phát hiện và đề xuất cách xử lý.
8. Đề xuất sẽ được cố vấn pháp lý của RTC xem xét, cố vấn có thể thảo luận về báo cáo và đề xuất với Điều Phối Viên và nhân viên thích hợp khác. Báo cáo có thể được xem xét thêm và sửa đổi nếu cần, sau đó được Giám Đốc Điều Hành của RTC phê duyệt và trở thành báo cáo chính thức để công bố cho các bên. Trong một số trường hợp, một bên bên ngoài sẽ phê duyệt báo cáo cuối cùng.
9. Sau khi có báo cáo điều tra chính thức, các cuộc họp cung cấp thông tin sẽ được lên lịch với mỗi bên trong vòng 15 ngày theo lịch. Cả người than phiền và người bị than phiền đều sẽ nhận được một bản báo cáo điều tra trong các cuộc họp cung cấp thông tin, đồng thời sẽ được thông báo về quyền khiếu nại tương ứng của họ.
10. Một bản đơn than phiền và báo cáo điều tra của RTC sẽ được chuyển đến Văn Phòng Bình Đẳng và Dân Quyền của WSDOT hoặc cơ quan giám sát thích hợp trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được than phiền.
11. Điều Phối Viên sẽ cập nhật các hành động trong Nhật Ký Than Phiền liên quan đến than phiền theo Đề Mục VI trong suốt mọi quy trình than phiền và, theo yêu cầu, bao gồm cả thông tin trong Báo Cáo Mục Tiêu và Thành Tích Hàng Năm theo Đề Mục VI.

Nếu không hài lòng với kết quả điều tra về (các) hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc, người than phiền hoặc người bị than phiền sẽ được thông báo về quyền khiếu nại quyết định của RTC lên cơ quan tiếp nhận, Sở Giao Thông Tiểu Bang Washington, Bộ Giao Thông Vận Tải Hoa Kỳ, cơ quan liên bang khác cung cấp kinh phí cho chương trình hoặc Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ. Người than phiền phải khiếu nại quyết định của cơ quan trong vòng 180 ngày theo lịch sau khi có quyết định chính thức của cơ quan thích hợp. Trừ khi có các tình tiết mới chưa được xem xét trước đó, quyết định chính thức của cơ quan điều tra sẽ không được tái xét.

Ngoài quy trình than phiền được mô tả trên đây, người than phiền có thể nộp đơn than phiền theo Đề Mục VI tới các văn phòng sau:

- Washington State Department of Transportation Office of Equity and Civil Rights
P.O. Box 47314 310 Maple Park Olympia, WA 98504-7314
- Federal Transit Administration Office of Civil Rights Attention: Title VI Program
Coordinator East Building, 5th Floor – TCR 1200 New Jersey Ave., SE
Washington, DC 20590
- United States Department of Justice Civil Rights Division Coordination and
Review Section – NWB 950 Pennsylvania Avenue NW Washington, DC 20530

Không có quy định nào cấm người than phiền nộp đơn than phiền theo Đề Mục VI đồng thời cho cả Cơ Quan Công Quyền Địa Phương (LPA), WSDOT và FTA.